

近日中の野菜市場の供給と価格の基本的安定の保障に関する緊急通達

国弁発明電[2013]4号

各省、自治区、直轄市人民政府、國務院各部門、各直屬機構：

昨年の冬に入って以来、強い寒気等の影響で野菜が高値を続けており、社会的に関心が高まっている点について指摘している。地方の各レベルの人民政府ならびに関連部門は、認識を更に高めて、国民のため、旧正月前後の野菜等食品の供給保障・価格安定業務を確実に進めていく必要がある。特に、大都市の人民政府は「菜藍子工程（買物かご政策）の市長請負制」を確実に実行し、調整、管理に力を入れて、これまで以上に対象を絞り込んだ措置を講じ、市場の供給と価格の安定を保障しなければならない。國務院の同意を経て、ここに関連の事項につき以下の通り通達する。

一. 市場供給の保障

(一) 野菜の生産を確実に行う。農業部門は気候災害に対する防止・対策計画を整え、北方地域が施設野菜の生産に力を入れるよう指導し、温室、ビニールハウスを強固なものとして施設野菜の防寒、保温を確実に行うよう導かねばならず、また、南方の野菜生産地域では前もって水路を清掃して排水を行い、病虫害を防止し、育苗の防寒保温を図るといった防災、減災措置を講じるよう指導し、更に、野菜の品種構造や市場に出すタイミングをうまく調整して、野菜のバランスのとれた供給を保障しなければならない。災害により市場の供給が不足した地域では、速成もやし等の代替消費品種の供給を増やす。

(二) 備蓄の放出を確実に行う。北方の大中都市の人民政府は、緊急時対応計画を制定し、気候災害が発生した場合や旧正月期間中には、既存の冬春備蓄野菜をタイムリーに放出して、市場に出回る野菜の量を増やす。市場の供給状況に照らして、中央、地方の豚肉や牛肉、羊肉の備蓄もタイムリーに放出する。

(三) 物資供給源を積極的に動かす。大都市の人民政府は、生産地域との意思疎通や連携に力を入れ、中心的な流通企業が生産地域に向いて野菜を調達し、搬出するよう導くとともに、すでに生産者と直接的な連携関係を築いている企業が購入販売契約を確実に履行して、品質、数量を保障しつつ物資供給任務を果たすよう監督しなければならない。同時に、野菜の卸売市場、農産物自由市場、スーパーマーケットが物資供給源を動かして、供給量や品種面で豊かな供給を行うよう積極的に誘導する。関連部門はまた、情報による誘導に力を入れ、取扱業者に対して産地の野菜の出荷情報を速やかに伝達し、野菜が地域を越えて流通するよう促進を図る。

二. 市場流通の活性化

(一) 流通段階を少なくする。商務部門、農業部門、購買販売協同組合<訳注：主として農村で生活必需品や生産用具を供給し、各種農産物や副産物を買上げるために設けられた商業機構>は、生産地域の農民專業合作社<訳注：農業従事者の新しい協同組合>、農業産業化分野の中心的企業がスーパーマーケット等の大型の流通企業や学校、ホテルといった最終ユーザーと直接取引するよう積極的に誘導して、野菜の直接調達量を増やす。

都市の人民政府は、都市近郊の野菜生産基地がコミュニティに野菜の直接販売拠点を設けるのをサポートし、卸売市場が農産物の卸売と小売りを結びあわせ、コミュニティに安価な青果店を立ち上げたり、野菜の移動販売車を導入したりするのをサポートし、卸売市場が農民の自産自販特設エリアを設けて、使用料、場所代等の費用を減免するよう奨励する。

(二) 流通コストを下げる。各関連部門は、『流通体制改革の深化と流通産業発展の加速化に関する国务院の意見』(国発(2012)39号)ならびに『流通費用を削減し流通効率を高める業務案の公布に関する国务院弁公庁の通達』(国弁発(2013)5号)を確実に実行に移し、野菜など農産物の流通段階の電力使用、水の使用等に対してサポート価格政策を実施し、農産物市場の料金徴収を規範化し、料金を引き下げ、価格調節基金を利用して農産物の流通コストの削減をサポートする。野菜の価格上昇率が高い地域では、旧正月前後に卸売市場、農産物自由市場等の入場費、場所代の減免を積極的に行い、必要な場合には、料金を減免した卸売市場や農産物自由市場、及び現地の農産物コールドチェーン物流や市民のための野菜市場、直営野菜店、ディスカウントストアに対して補助金を支給する。

(三) 「绿色通道」<訳注:迅速、安全で簡便な手続き方法やルート>を確実に実現する。交通運輸部門、公安部門は、绿色通道政策を確実に実行に移し、車両全体に生鮮農産品を合法的に積載した車両については通行料を徴収せず、優先的にスピーディに通行させる。法の執行が秩序正しく行われるよう厳格に対処し、検査効率を引き上げ、生鮮農産物輸送車両の通行を恣意的に妨げたり、差し押さえたりする行為を決然と杜絶し、無秩序な罰金を厳しく禁止する。

三. 市場価格の調整制御機能及び市場に対する監督管理の強化

各地域は、ディスカウントストアの役割を十分に発揮させて、安い価格での販売を堅持し、機に乗じて価格を引き上げる行為を防止しなければならない。価格主管部門は、野菜市場及び価格情報の動的なモニタリング、警報発令に力を入れ、市場に対する監督、管理を強化して、経営者が価格上昇の情報などをねつ造して散布し、価格を引き上げようとする行為を重点的に取り締まる。気候災害等の突発的事象に遭遇した場合には、緊急時対応業務計画を速やかに起動させ、モニタリングの頻度を増やし、監督管理を強化し、価格をめぐる法的検査を照準を絞りこんで実施して、正常な市場価格秩序を守らねばならない。世論に対する宣伝を強化し、社会的な雰囲気誘導する。

四. 生活困難者への基本的生活の保障

民生部門、財政部門は、2013年旧正月前に生活が困難な人々に対する一時的な生活補償費用を早急に支給する。各地域は、社会救済基準、保障基準を物価の上昇と組み合わせる連動メカニズムをしっかりと実行し、物価臨時手当を速やかに起動させる。高等教育機関の学生食堂に対する管理を強化し、実情に合わせて学生食堂に対する補助金等の措置を適時に実施し、国による学校援助政策を確実に実行して、家庭が経済的に困難な学生の基本的生活を保障する。

国务院弁公庁
2013年1月28日